



The City Newsletter

**IGA**



Population of Iga City 86,157  
 Foreign Nationals 5,933  
 6.89% of Population  
 End of October, 2023

Also available online at <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています  
 Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Kouhou Iga" and other publications.

**Happy Holidays & Season's Greetings**



**Business Hours during Holidays** 年末年始のお知らせ

**City Hall and Public Offices** 市役所など

Closed from Dec 29 Thu to Jan 3 Tue. (Births, deaths and marriages can be only submitted.)

**Consulate Holidays** 領事館

Most consulates will close over the holidays. Check with your own consulate for details.

**Dental Clinics** 歯医者

Treatment hours: 9am to 5pm  
 - Dec 30 Sat Ogura Shika-iin [Ueno Nakatomoda 780-7] Tel:0595-43-1022  
 -Dec 31 Sun kiji Shika-iin [Hido 3213-1] Tel:0595-36-1255  
 -Jan 2 Tue Segawa Shika-Clinic [Higashijo 75-1] Tel:0595-24-4011  
 -Jan 3 Wed Aoyama Shika Shinryojo [Ao42-1] Tel:0595-52-0059

**Emergency Clinic** 応急診療所

In case of an emergency, if your doctor is not available, please contact Iga Emergency Clinic, Oukyuu Shinryojo. Tel: 0595-22-9990

-Dec 29 Fri 8pm -11pm  
 -Dec 30 Sat to Jan 3 Wed 9am-noon, 2pm-5pm, 8pm-11pm

\*The reception closes 30 mins before the end of the consultation.  
 \*No test for COVID-19 or flu. \*General internal medicine and pediatrics  
 \*Please call ahead if you have a fever or cold symptoms.  
 \*Please bring your Health Insurance Card, various beneficiary certificates, and medication notebook, etc.

【Inquiries】 Iga-shi Oukyuu Shinryojo [1700-1 Kaminosho Iga-shi] Tel: 0595-22-9990 Emergency clinic is next to Okanami Hospital

**The Second Emergency Care Hospital on Duty**

二次救急病院

Treatment hours: 8:45am to 8:45am the following morning.  
 (Okanami Hospital: 9am to 8:45am the following morning)

-Jan 1 Mon Okanami  
 -Jan 2 Tue Nabari  
 -Jan 3 Wed Okanami \*See page 3 for December.

【Inquiries】 Iryo Fukushi Seisaku-ka ☎0595-22-9705

**National Health Insurance- Awa Clinic**

国民健康保険阿波診療所

Dec 29 Fri - Jan 3 Wed will be not open.

【Inquiries】 HokenNenkin-ka ☎0595-22-9659 Fax0595-26-0151

**Library** 図書館

Ueno Library Dec 28 Thu ~ Jan 4 Thu will be not open.  
 Shimagahara Library Dec 29 Fri ~ Jan 4 Thu will be not open.  
 Igamachi Library Dec 29 Fri ~ Jan 3 Wed will not be open.  
 【Inquiries】 Ueno Library ☎0595-21- 6868 fax 0595-21-8999

**Garbage Collection and Bringing in over the New Year Holidays**

年末年始のごみ収集と持込

The garbage disposal facilities are very busy at this time of year, so please come with time to spare and make sure to separate your garbage in advance. Also please be sure to wear gloves.

▶North Area (Ueno, Iga, Shimagahara, Ayama, Oyamada)

○Garbage of burnable, hard plastics, leather goods, bottles, metal, paper, cloth, oversize, etc.

【Date accepted】 Year-End: until December 30 / New Year: from January 4  
 \* The December holiday opening date is Sunday the 3<sup>rd</sup>, Saturday 23<sup>rd</sup> and 30<sup>th</sup>.  
 【Where】 Sakura Recycle Center (Hatta 3547-13 / Hours: 9am to 4:30pm / Charged)

○Concrete, soil, tile, block, brick, tile, etc.

【Date accepted】 Year-End: until December 28 / New Year: from January 4  
 (Excluding Sat, Sun and holidays)  
 【Where】 Funenbutsu-shorijou (Nishitakakura 4631 / Hours: 9am to 4pm / Charged)  
 【Inquiries】 Sakura Recycle Center Tel:0595-20-9272

▶South Area (Aoyama)

○Garbage of burnable and un-burnable, container plastics, recyclable (bottles, cans, plastic bottles, paper, cloth), oversize, etc.

【Date accepted】 Year-End: until December 28 / New Year: from January 4  
 \* The December holiday opening date is only Sunday the 17<sup>th</sup>.  
 【Where】 Iga Nambu Clean Center(Okugano1990/ Hours: 8:30am-noon, 1pm-4:30pm/ Charged)  
 【Inquiries】 Iga Nambu Kankyo Eisei Kumiai ☎0595-53-1120 / Aoyama branch ☎0595-52-1112



Monthly Tax Payments  
 今月の納税

**Pay by December 25 Monday** 【Inquiries】 Shuu Zei Ka ☎0595-22-9612  
**Fixed Assets 3<sup>rd</sup>** [Kotei Shisan Zei]  
**National Health Insurance 6<sup>th</sup>** [Kokumin Kenkou Hoken]

**Has your child gotten all their vaccinations?** 乳幼児の定期予防接種を受けましょう

You should make sure that your child receives his or her vaccinations as scheduled. If you can't remember if he or she has received them all, you can check in your parent child notebook (boshi techo). Please be aware that if your child is no longer in the eligible age range to receive the vaccinations for free, you will have to bear the cost.

【Inquiries】 Kenko-Suishin Ka Tel 0595-22-9653

Vaccinations		Doses	Eligible Age	
Rota	Rotarix	2~3	6 ~ 24 wks	*Recommended the first dose will be given by 14 wks and 6 days after birth.
	Rota Teq		6 ~ 32 wks	
Hibbs		1~4	2 mnths ~ under 5 yrs of age	
Streptococcus Pneumoniae		1~4		
Hepatitis B		3	Under 12 mnths	
Combined Shot (Diphtheria , Whooping Cough , Tetanus and Polio)		4	2 mnths ~ under 7 and half yrs of age	
BCG		1	Under 12 mnths of age	
Measles Rubella(MR)	First Stage	1	1~ under 2 yrs of age	
	Second Stage	1	Born between April 2, 2017 and April 1, 2018	
Varicella		2	1~ under 3 yrs of age *Not required for those who have had varicella.	
Japanese Encephalitis	First Stage	3	3 ~ under 7and half yrs of age	
	Second Stage	1	9 ~ under 13 yrs of age	
Combined Shot (DT)		1	11~ under 13 yrs of age	
Cervical Cancer		2~3	・ Females between the ages of 12 and 16 yrs old equivalent ・ Females born between April 2, 1997 and April 1, 2007 who have not received a total of three doses of cervical cancer vaccine in the past. (Catch-up vaccination)	



**Subsidy for the Elderly Pneumococcus Vaccination** 高齢者肺炎球菌の予防接種助成

【Deadline】 March 31, 2024

【Eligibility】 Who has never vaccinated in the past and applies (1) or (2)

- (1) Who becomes 65 this fiscal year (born between April 2, 1958 and April 1, 1959)
- (2) Who is between 60 and 65 and has a physical disability certificate first grade caused heart, kidney or respiratory dysfunction or immune dysfunction due to human immunodeficiency virus



【Dose】 Once

【Fee】 3,000yen (Free charge for welfare recipients.)

\*If you are eligible, you will receive the notification. Make an appointment and get the vaccine at designated hospitals. \*Person who becomes 70, 75, 80, 85, 90, 95 and 100 this fiscal year and has never vaccinated in the past can receive a partial subsidy for vaccination cost. For more details, please contact the following.

【Inquiries】 Kenko Suishin-Ka Tel: 0595-22-9653

**Make Ready for Winter** 冬支度をしましょう

◆ **Prepare the Water Pipes for the Winter**

It is said that the water pipes will freeze up when the temperature falls down below minus 4 degrees. During this period from December to February, the water pipes freezing up and damage accidents occur frequently in various places. To avoid these accidents, please cover the outside water pipes or faucets with the lagging materials, old blankets or cloth and wrap with plastic tape. If the water pipe freeze up and water does not come out, cover with a towel etc., and warm the pipe with tepid water. If you suddenly apply hot water, the pipe will burst.

When the water pipe or faucet breaks, please stop the stopcock and contact at the city designated water service construction store to fix it.



【Inquiries】

Regarding the water leakage and water supply construction: Suido Komu ka section: Tel 0595-24-0002  
 Regarding the opening / closing stopper, meter reading, fee: Water Supply Customer Center: Tel 0595-24-0013

◆ **Prepare your Car for the Winter**

Driving your car without any anti-slip measures on the snow-covered or frozen road is against the law. It can cause vehicles to get stuck and obstruct traffic. When it has a heavy snow, the snow melting agent will be distributed on major roads, but still it would be dangerous without any anti-slip measures. Please keep driving in reliable and safe with the snow chain or snow tires.



【Inquiries】 Iga Kensetsu Jimusho Hozenshitsu Tel:0595-24-8210  
 Iga Police Department Tel:0595-21-0110

## Infant Health Checkups and Consultation あか 赤ちゃんの健診と相談



In Iga, checkup examinations are available at 18 months and 3 years. Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. Please bring your "Maternal-Child Health Handbook (*Boshi techo*)" with you.  
**【Inquiries】** Kenkou Suishin-Ka Tel:0595-22-9653

18 months	December 12, January 16	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F
3 years (3 and half years)	December 7, 21 and January 11,25	1pm to 2:30pm	Haitopia Iga 4F

## Medical Emergencies & Assistance きゅうきゅういりょう 救急医療



When you need medical treatments, see your family doctor during your clinic's opening hours. If you fall sick when the clinic is closed, refer to the following options. Make an appointment before your visit and bring your health insurance certificate.

◆**Iga-shi Emergency Clinic (*Oukyu Shinryojō*) / TEL: 0595-22-9990**  
**【Clinical Department】** Internal Medicine and pediatrics  
**【Address】** 1700-1 Kaminosho Ueno Iga-shi (Next to Okanami Hospital)

Mon to Sat	8pm-11pm
Sun and Holidays	9am- noon, 2pm- 5pm and 8pm-11pm

◆**The Mie Medical Information Center (*Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center*) / TEL: 059-229-1199**  
 This center can give you information about which hospitals are available in your area.

◆**24 Hours Iga-shi Emergency Call (*24 Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial*) / TEL: 0120-4199-22**  
 This is a toll-free consultation about health and medical issue 24/7. You can ask anything about physical and mental health, medical issue, child care, nursing service and so on anytime.

◆**Three medical emergency facilities on duty**

※Please contact the hospital before visiting.

Hospital Name	Schedule		
<b>Ueno Shimin Hospital</b> TEL: 0595-24-1111	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
<b>Nabari Hospital</b> TEL: 0595-61-1100	Mon to Fri:	Sat, Sun and Holidays	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
<b>Okanami Hospital</b> TEL: 0595-21-3135	Mon	Wed	Sun, Holidays
	5pm- 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am
	※The closing time is the time of the following day.		

December						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
Except pediatrics					1 Ueno	2 Nabari
3 Okanami/Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Okanami	7 Nabari	8 Ueno	9 Ueno
10 Okanami	11 Okanami	12 Ueno	13 Okanami	14 Nabari	15 Ueno	16 Nabari
17 Okanami/Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Okanami	21 Nabari	22 Ueno	23 Ueno
24 Okanami	25 Okanami	26 Ueno	27 Okanami	28 Nabari	29 Ueno	30 Ueno
31 Okanami/Nabari						

## Advice & Consulting そうだんまどぐち 相談窓口

You can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall or Tabunka Kyousei Center for reliable, professional advice.

■**Tabunka Kyousei-Ka**  
**【Tel】** 0595-22-9702  
**【Open】** Mon-Fri, 8:30-17:00  
**【Venue】** 3184 Shijuku cho, Iga-shi City Hall 2F

■**Iga-shi Tabunka Kyousei Center**  
**【Tel】** 0595-22-9629  
**【Open】** Mon-Fri 9:00-17:00, Sun(2<sup>nd</sup> & 4<sup>th</sup>) 9:00-12:00  
**【Venue】** Haitopia Iga 4F, 500 Ueno Marunouchi, Iga-shi  
**【URL】** <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



■**Private Consultation**  
 Regarding the Visas, international marriage, nationalization and etc, you can consult *Gyousei -shoshi*, an administrative scrivener. Reservation required.  
**【Date】** Jan 4 Thu  
 13:30-16:00

## Tips for Everyday Life せいかつ 生活のヒント



### Be careful crimes and traffic accidents during the year-end and New Year holidays!

年末年始の犯罪・交通事故に注意しましょう！

During the year-end and New Year's holidays, banks and other financial institutions robberies targeting banks and other financial institutions and convenience stores, and burglaries of parked cars and unoccupied houses tend to occur.

In order to prevent crime and harm, we should be aware of crime prevention on a daily basis, and the following points

- Do not carry large amounts of cash.
- Always lock your car when you leave it.
- Do not leave bags and other items unattended in your car.
- When you are away from home, make sure to lock the door. Use security goods when necessary.

The year-end and New Year holidays are hectic, traffic volume increases, causing more traffic accidents than usual. With plenty of time to spare and drive safely and defensively.

**【Inquiries】**

Iga Police Station ☎0595-21-0110  
 Nabari Police Station ☎0595-62-0110



各種教室のご案内

Learning Support Class  
Sasayuri Kyouitsutsu

ささゆり 教室

No Class on Dec 30

Students can find support to reinforce material learned in school in Japanese, for the 3<sup>rd</sup> to the 9<sup>th</sup> grader.

【Date】 Sat. 2pm - 4pm

【Venue】 Sogo-Fukushi-Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Cell: 080-3590-7612

Japanese Language Class  
Iga Nihongo-no-Kai

伊賀 日本語の会

Classes end on Dec 13 in this year.

See our Facebook for January course offerings.

【Date】 Wed. 7:30pm - 8:40pm

Sat. 7pm - 8:30pm

【Venue】 Sogo Fukushi Kaikan 2F

【Fee】 200yen / class

【Tel】 0595-23-0912

Kanji Learning Class  
Kanji Kyouitsutsu

小学生 漢字教室

No Class on Dec 27

Elementary school students, let's have fun learning how to write kanji and what they mean!

【Date】 Wed. 3:30pm - 4:30pm

【Venue】 Haitopia 4F Tamokutekishitsu

【Fee】 Free (0 yen)

【Tel】 070-4455-4900



Hot Topics 最新のお知らせ



Year-End Traffic Safety Campaign in Mie

年末交通安全 県民運動

【Period】 December 1 - 10

【Intensive Points】 1) Prevention of traffic accidents for children and the elderly

2) Ensure pedestrians have priority in crosswalks

3) Protect yourself with seat belt and child's seat

4) The eradication of drunk driving

5) Ensure that bicycles and other vehicles wear helmets and observe traffic rules.

【Inquiries】 Jyumin-ka Tel:0595-22-9638



Beware of unauthorized Waste with Collectors

無許可の廃品回収業者にご注意ください

Trouble with unauthorized scrap metal collectors is increasing nationwide. Unauthorized waste collectors are not allowed to collect and dispose of household waste. The following problems may occur if an unlicensed company is used. Examples of unauthorized waste collectors include the following

○The collected waste home appliances and oversize garbage are dumped illegally in the mountains and forests.

○The company will charge you a high price for the items, giving various reasons such as such as, "This is not a free item," or "The model is too old to recycle" after loading the truck.

○Dismantling without taking environmental measures releases toxic substances such as chlorofluorocarbons (CFCs) and lead.

○Home appliances contain batteries and plastics, improper management can cause fires.

In order to avoid getting into trouble, please dispose of your four unwanted home appliances (air conditioners, televisions, refrigerators/freezers, and washing machines/clothes dryers) at home appliance dealers or designated pickup site.

Please check the "Resource and Garbage Separation Guidebook" and the "Iga City Garbage Separation Application" to reduce the amount of garbage and to sort it properly.



Garbage Separation →



iPhone(アイフォーン) Android(アンドロイド)

【Inquiries】

Waste Management Section ☎0595-20-1050 ✉haikibutsu@city.iga.lg.jp

About garbage separation: Sakura Recycle Center ☎0595-20-9272 ✉sakura@city.iga.lg.jp

Winter Break Study Session

冬休みの学習会

【Date】 January 5, 2024,

Friday 10am-4pm

【Venue】 Tobu-chiku Shimin Center

【Capacity】 First 30

【Fee】 Free

【Eligibility】 Elementary and high school students with international connections

【Details】 Winter break homework and exchange activities

\* Applications will be accepted from Dec 6.

【Inquiries】 Tabunka Kyousei-Ka Tel:0595-22-9702



Let's have fun playing in English!

英語で楽しく遊ぼう

【Date】 January 14, 2024

Sunday 10am-11:30am

【Venue】 Haitopia Iga 4F Tamokuteki-shitsu

【Capacity】 First 8 【Fee】 Free

【Eligibility】 Elementary school students living in Iga city

【How to apply】 Please send your name, address, grade, and phone number to the phone or fax number below.

【Application period】 Between Dec 11 and Jan 9

【Inquiries】 Tabunka Kyousei-Ka

☎:0595-22-9702 Fax:0595-22-9641

